

Article 46

Notice of, and action on, unused quotas

(1) Each exporting Member shall keep the Council informed as to whether or not it expects that it will use all of its quota in effect and, if not, of what part of that quota it expects will not be used. For this purpose, each exporting Member shall make at least two notifications to the Council as follows: one, as soon as possible after the initial export quotas have been allotted under Article 45, but not later than May 15, and another, as soon as possible after May 15, but not later than September 30.

(2) If an exporting Member fails to submit to the Council by May 15 the first notification referred to in paragraph (1) of this Article it shall have its voting rights suspended for the remainder of the quota year.

(3) If an exporting Member fails to submit to the Council by September 30 the second notification referred to in paragraphs (1) of this Article, it shall not be eligible to share in any subsequent reallocation of shortfalls under Article 47 in that quota year.

(4) If the net exports of an exporting Member to the free market during a quota year fall short of its quota in effect on October 1 of that quota year, less any subsequent net reduction as a result of the operation of Article 48, the difference shall, subject to paragraphs (5) and (6) of this Article, be deducted from the total amount of sugar which would otherwise have been allocated to that Member in the subsequent quota year as a result of shortfall reallocations under the provisions of Article 47.

(5) Deductions under paragraph (4) of this Article shall be made only to the extent that the difference as established under that paragraph exceeds 10,000 tons or 5 per cent of the basic export tonnage of the Member concerned, whichever is the larger.

(6) The Council may, however, decide not to apply the provisions of paragraphs (2) to (4) of this Article, if it is satisfied by an explanation from the Member concerned that it did not fulfil its obligations by reasons of *force majeure*.

Artikel 46

Meddelelser om og forholdsregler i anledning af ubenyttede kvoter

1. Hvert eksporterende medlem skal holde rådet underrettet om, hvorvidt det forventer at udnytte hele sin effektive kvote eller — hvis kun en del af kvoten forventes udnyttet — hvor stor den ikke udnyttede del forventes at blive. I dette øjemed skal hvert eksporterende medlem afgive mindst to meddelelser til rådet, nemlig en meddelelse snarest muligt efter at begyndelseseksportkvoterne er fordelt i henhold til artikel 45, dog senest den 15. maj, og yderligere en meddelelse snarest muligt efter den 15. maj, dog senest den 30. september.

2. Såfremt et eksporterende medlem ikke har afgivet den i denne artikel stk. 1 omhandlede første meddelelse til rådet senest den 15. maj, skal medlemmets stemmeret suspenderes for resten af kvotaåret.

3. Såfremt et eksporterende medlem ikke indsender den i denne artikels stk. 1 omhandlede anden meddelelse til rådet senest den 30. september, skal det i det pågældende kvotaår ikke kunne deltage i nogen senere omfordeling af udnyttede kvoter i henhold til artikel 47.

4. Såfremt et eksporterende medlems nettoeksport til det frie marked i et kvotaår er mindre end dets effektive kvota den 1. oktober i det pågældende kvotaår med fradrag af eventuelle senere nettoreduktioner som følge af virkningerne af artikel 48, skal forskellen, med forbehold af stk. 5 og 6 i denne artikel, fradrages den samlede mængde sukker, som det pågældende medlem ellers ville have fået tildelt i det følgende kvotaår som følge af omfordelinger af udnyttede kvoter i henhold til bestemmelserne i artikel 47.

5. Fradrag i henhold til denne artikels stk. 4 skal kun foretages i det omfang den i henhold til nævnte stykke konstaterede forskel overstiger 10.000 tons eller 5 pct. af det pågældende medlems basiseksporttonnage, alt efter hvilken mængde, der er den største.

6. Rådet kan imidlertid undlade at bringe bestemmelserne i denne artikels stk. 2-4 i anvendelse, hvis det finder, at det pågældende medlems forklaring har godtgjort, at medlemmet ikke har opfyldt sine forpligtelser på grund af *force majeure*.